

## Liste over terminologi

Nedenstående liste indeholder p.t. ca. 120 relevante termer på tre sprog, hvor det er muligt; der findes begreber, der benævnes ens på latin og dansk, ligesom visse ord ikke har ækvivalenter i det ene af eller begge de øvrige sprog. Listen er ordnet, ikke alfabetisk, men efter emne med følgende disposition:

Discipliner, verbet, almene kategorier, nominet, øvrige ordklasser, punktuation, syntaks, fonetik

### DISCIPLINER

LATIN	DANSK	РУССКИЙ	EKSEMPEL
fonetik	lydlære	фонетика	
morfologi	ordføjningslære	морфология	
syntaks	sætningslære	синтаксис	

### VERBET

LATIN	DANSK	РУССКИЙ	EKSEMPEL
<b>Verbum</b>	<b>udsagnsord</b>	<b>Глагол</b>	
konjugation	bøjning	спряжение	<i>læs-er, læs-te; чита-ю, -л</i>
finit form	personbøjet form	спрягаемая форма	<i>læs-er, læs-te; чита-ю, -л</i>
infinitiv	navnemåde	инфинитив	<i>at læs-e; чита-ть</i>
transitiv	indvirkende	переходный	<i>læse avis; читать газету</i>
intransitiv	uindvirkende	непереходный	<i>at sove; спать</i>

Aspekt	Syn(småde)	Вид глагола	
imperfektivt aspekt		несовершенный вид	<i>убеждать</i>
perfektivt aspekt		совершенный вид	<i>убедить</i>

Tempus	Tid	Время	
præsens	nutid	настоящее время	<i>убежда-ю</i>
præteritum	datid	прошедшее время	<i>убежда-л</i>
futurum	fremtid	будущее время	<i>буду убеждать/ убежду</i>

Modus	Måde	Наклонение	
indikativ	fremsættende måde	изъявительное наклонение	<i>Jeg løber; бегу</i>
konjunktiv	forestillende måde	сосlagateltное наклонение	<i>Хотелось бы поспать</i>
imperativ	bydemåde	повелительное наклонение	<i>Садитесь! Skyd!</i>

Diatese		Залог	
aktiv	handleform	действительный	<i>Jeg sover; сплю</i>
passiv	lideform	страдательный	<i>Film skal ses i...</i>
refleksiv	tilbagevisende	возвратный	<i>мыться; vaske sig</i>

Participium	Tillægsform	Причастие	
aktivt participium		причастие действительного залога	<i>ryg-ende; наступающий</i>
passivt participium		причастие страдательного залога	<i>røge-t sild; закрыто</i>
adverbialparticipium/ transgressiv	bimåde	деепричастие	<i>сид-я; окончи-в</i>

## ALMENE KATEGORIER

LATIN	DANSK	РУССКИЙ	EKSEMPEL
<b>Genus</b>	<b>Køn</b>	<b>Род</b>	
maskulinim	hankøn	мужской род	дом- <i>ø</i>
femininum	hunkøn	женский род	машин- <i>a</i>
neutrum	intetkøn	средний род	человечеств- <i>o</i>

<b>Numerus</b>	<b>Tal</b>	<b>Число</b>	
singularis	ental	единственное число	
pluralis	flertal	множественное число	
(dualis)	total	двойственное число)	

	<b>Person</b>	<b>Лицо</b>	
	1.,2. & 3.person	первое, второе и третье лицо	-ю, -ешь, -ет; я, ты, она

## NOMINET

LATIN	DANSK	РУССКИЙ	EKSEMPEL
<b>Nomen</b>		<b>Имя</b>	
deklination	bøjning	склонение	
animat	besjælet	одушевлённый	
inanimat	ubesjælet	неодушевлённый	

<b>Kasus</b>	<b>Fald</b>	<b>Падеж</b>	
nominativ	navnefald(-form)	именительный падеж	машин- <i>a</i>
akkusativ	genstandsfald	винительный падеж	машин- <i>у</i>
genitiv	ejefald	родительный падеж	машин- <i>ы</i>
dativ	hensynsfald	дательный падеж	машин- <i>е</i>
instrumentalis	redskabsfald	творительный падеж	машин- <i>ой</i>
præpositionalis/lo-kativ	stedfald	предложный падеж	машин- <i>е</i>
(vokativ	udråbsform	звательный падеж	Боже! Отче наш)

<b>Substantiv</b>	<b>Navneord</b>	<b>Имя существительное</b>	
Appellativ	fællesnavn	имя нарицательное	кирпич; ordliste
Proprium	egennavn	имя собственное	Кирпичников; Ole

<b>Adjektiv</b>	<b>Tillægsord</b>	<b>Имя прилагательное</b>	
relativt adjektiv		относительное прил.	кирпичный
kvalitativt adjektiv		качественное прил.	большой
	langform	полная форма прил.	широк-ий
	kortform	краткая форма прил.	широк

<b>Komparation</b>	<b>Gradbøjning</b>	<b>Степени сравнения</b>	
positiv	grundform	положительная степень	крупный
komparativ	sammenlignende	сравнительная степень	крупнее/ -ей
superlativ	højeste grad	превосходная степень	самый крупный

Pronomen	Stedord	Местоимение	
personligt		личное м.	hun, dem; она, их
demonstrativt	påpegende st.	указательное м.	denne; этот
possesivt	ejestedord	притяжательное м.	min, hans; моё, его
interrogativt	spørgende stedord.	вопросительное м.	hvis, hvilken; чей, какой

Numeraler	Talord	Числительное	
kardinale n.	grundtal	количественное ч.	et, nitten; сто, два
ordinale n.	ordenstal	порядковое ч.	første; первый, второй

### ØVRIGE ORDKLASSER

LATIN	DANSK	РУССКИЙ	EKSEMPEL
	<b>Ordklasse</b>	<b>Часть речи</b>	
præposition	forholdsord	предлог	i, på; в, на, с, через
adverbium	biord	наречие	hurtigt, nu; сейчас
eksklamation	udråb	восклицание	
interjektion	udbrud(sord)	междометие	"Åh!"; "O!"
paranhetika	indskudsord	вводные слова	"...,øh,..."; "...,mmm,..."
partikel	ubøjeligt småord	частица	же, ну, ведь; jo
negation	nægtelse	отрицание	ikke, nej; не, нет

### PUNKTUATION

LATIN	DANSK	РУССКИЙ	EKSEMPEL
<b>Punktuation</b>	<b>Tegnsætning</b>	<b>Пунктуация</b>	
	punktum	точка	.
	komma	запятая	,
	spørgsmålstegn	вопросительный знак	?
	udråbstegn	восклицательный знак	!
	kolon	двоеточие	:
	semikolon	точка с запятой	;
	tankestreg	тире	-
	bindestreg	дефис	-
	interpunktionstegn	знаки препинания	se ovenfor, см. выше

### SYNTAKS

LATIN	DANSK	РУССКИЙ	EKSEMPEL
<b>Syntaks</b>	<b>Sætningslære</b>	<b>Синтаксис</b>	
	sætning	предложение	Peter sov, da gæsterne kom.
	simpel sætning	простое п.	Peter sov.
	kompleks sætning	сложное п.	Peter sov, da gæsterne kom.
	hovedsætning	главное п.	Peter sov...
	bi-/ledsætning	придаточное п.	... da gæsterne kom
parataktisk	sideordnet ledsætning.	сложносочинённое п.	Jeg gik, og hun sang
hypotaktisk	underordnet leds.	сложноподчинённое п.	Jeg gik, fordi hun sang
paratakse	sideordning	сочинение	
hypotakse	underordning	подчинение	
syntagme	ordforbindelse	словосочетание	

	Sætningsled	Члены предложения	
subjekt	grundled	подлежащее	
prædikat	udsagnsled	сказуемое	
komplement	led, der kræves af præd.	дополнение	
direkte objekt	genstandsled	прямое дополнение	Jeg så <i>kaffekoppen</i>
indirekte objekt	hensynsled (o.a.)	косвенное дополнение	Jeg gav <i>hunden</i> et spark; jeg så på <i>koppen</i>
attribut	bestemmelse	определение	En <i>god</i> dag; et hus <i>af ler</i>
adjunktion	tilslutning	примыкание	
konjunktion	bindeord	союз	og, fordi; и, потому что
copula	bindeled ml. subj. og præd.	связка	former af <i>быть</i> o.a.
cirkumstant	omstændighed	обстоятельство	
temporal cirkumstant	tid	обстоятельство времени	mandag og torsdag kl. 11-13
lokationscirkumstant	sted	обстоятельство места	i lokale U5
modal cirkumstant	måde	обст. образа действия	i højt humør

	<b>Syntaktiske fænomener</b>	<b>Синтаксические явления</b>	
rektion	styrelse	управление	Det, at visse ord ”styres” andre og f.eks. udløser en bestemt kasus
kongruens	overensstemmelse	согласование	
syntaktisk kongr.		прямое согласование	Студенты поют PLUR PLUR
semantisk kongr.		смысловое согласование	Группа иностранных SING. студентов поют PLUR.

## FONETIK

LATIN	DANSK	РУССКИЙ	EKSEMPEL
konsonant	medlyd	согласный	v f b p k g h t s d l r m n
vokal	selvlyd	гласный	a e i o u y; a e i o u æ ø å
	stemt	звонкий	[z]
	ustemt	глухой	[s]

Listen er sammensat af oplysninger fra:

Gyldendals Fremmedordbog

Jørgen Harrit, Russisk-dansk ordbog, Gyldendal

Joel Nordborg Nielsen, Russiske grammatiske termer med latinske/danske ækvivalenter

С. И. Ожегов и Н. Ю. Шведова, Толковый словарь русского языка, РАН ИРЯ

Elena Lorentzen har været så venlig at læse korrektur på store dele af oversigten.